



## DIRECTIONS FOR USE

see [insafedental.eu](https://insafedental.eu) for demo video



**YOUNG**<sup>®</sup>  
INNOVATIONS

# Index

|           |                        |           |
|-----------|------------------------|-----------|
| <b>EN</b> | Instructions for use   | <b>3</b>  |
| <b>DE</b> | Gebrauchsanweisung     | <b>12</b> |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso   | <b>21</b> |
| <b>FR</b> | Notice D'utilisation   | <b>30</b> |
| <b>IT</b> | Modalità D'impiego     | <b>39</b> |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing     | <b>48</b> |
| <b>PL</b> | Instrukcja Użytkowania | <b>57</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning         | <b>66</b> |







# Instructions for use



## Sharps Container Fitting

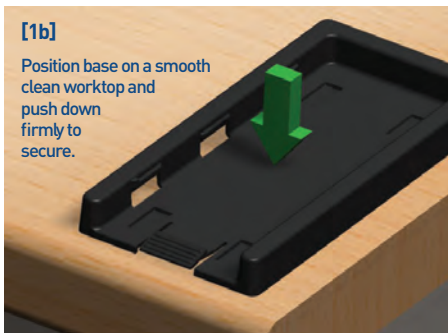
[1a]



Remove protective covers from adhesive pads.

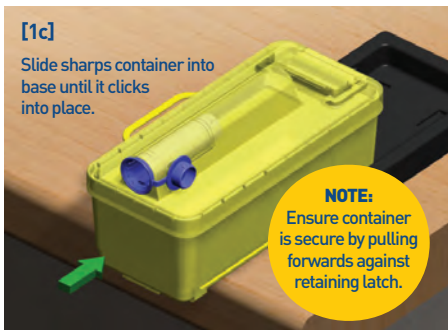
[1b]

Position base on a smooth clean worktop and push down firmly to secure.



[1c]

Slide sharps container into base until it clicks into place.



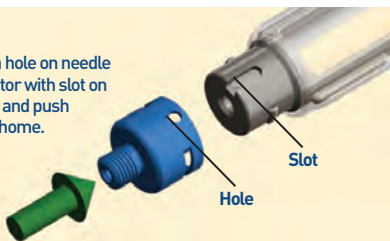
**NOTE:**

Ensure container is secure by pulling forwards against retaining latch.

## 2 Needle Loading

[2a]

Align hole on needle adaptor with slot on body and push fully home.



[2b]

Remove rear needle cover and screw needle fully on.



[2c]

Turn sleeve collar fully clockwise (arrows misaligned).



[2d]

Slide sleeve forward to fully extended position.





**[2e]**

Turn sleeve collar fully anti-clockwise to lock (arrows aligned).



**WARNING:**  
Ensure that the sleeve lock collar is fully activated. If it is not then accidental needle stick injury may occur.



## Cartridge Loading

**[3a]**

Pull plunger back against spring and hold.



**[3b]** Slide cartridge into syringe body opening and release plunger to secure.



## Syringe Use

- Grip sleeve lock collar and turn fully clockwise (arrows misaligned) **[2c]**.
- Slide sleeve fully back.
- Turn lock collar anti-clockwise to lock (arrows aligned) **[2e]**.
- Give injection as normal.
- Grip sleeve lock collar and turn fully clockwise (arrows misaligned) **[2c]**.
- Slide sleeve fully forward **[2d]**.
- Turn lock collar anti-clockwise to lock (arrows aligned) **[2e]**.
- Repeat above as required for further injections.
- Load new cartridge as shown in section 3.

## 5 Changing Cartridge

- With sleeve in forward locked position hold plunger stem **[3a]**, pull back against spring and hold.
- Grip cartridge with index finger and thumb through upper and lower syringe body apertures.
- Push cartridge upward and back to remove.
- Load new cartridge as shown in section 3.

## 6 Needle Removal



**[6a]** With sleeve locked in the forward position, enter the syringe into the sharps container lid aperture.



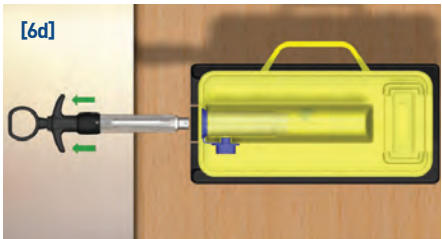
**[6b]** Holding syringe 'T' handle, and exerting slight forward pressure, turn the syringe anti-clockwise a small amount to unlock, and push syringe forward into container.

**WARNING:**

In order to avoid trapping fingers, please ensure that they do not protrude beyond the 'T' handle



**[6c]** Push syringe fully forward - syringe is now 'locked' into container.



**[6d]** With index and second fingers under 'T' handle, pull syringe sharply backwards to remove the needle.

## 7 Sharps Container Removal

- When the container has been filled to the maximum indicator line disposal is required.
- Close the forward and rear container apertures and push fully home to lock.
- Press down on the lower latch feature on the base and pull the container forward and away from the base.
- Holding the container by the attached handle remove it to a safe area for disposal collection.
- Load an empty container onto the base as shown in section 1.

# 8

## Cleaning and Sterilisation

The syringe is supplied non-sterile, and should be autoclaved before first use.

### Cleaning

- Wash the surface of the syringe to remove debris, blood and saliva that may be present.
- The syringe can be cleaned in an ultrasonic bath using the manufacturer's recommended detergent.

### Disinfection

- The syringe should be disinfected using a registered hospital use surface disinfectant.
- Apply the disinfectant by wiping onto the external surfaces of the syringe using a suitable towel or cloth. Do not spray directly onto the syringe surfaces. Do not disinfect the syringe by immersion.

### Sterilisation

- Following cleaning and disinfection, as above, unscrew the plunger retaining nut and separate the plunger assembly. With the syringe sleeve locked in the forward position, place both syringe parts in a suitable autoclave pouch.
- Place in an autoclave and sterilise using a standard steam autoclave cycle to 134°C for a minimum of 3 minutes.
- Use only steam autoclave sterilisation method.

### PLEASE NOTE:

Do not remove and load a second needle onto the same syringe during a patient procedure. If a new needle is required then use a clean sterilised syringe.

9

## Changing Outer Sleeve

[9a]

Unlock sleeve and move to position shown.



[9b]

Insert suitable tool into hole on collar, push down and separate collar from sleeve.



[9c]

Remove small locking piece and slide sleeve off syringe body.



[9d]

Replace sleeve with new part, insert locking piece, push tab inward and slide collar into place.



[9e]

Check operation of lock collar and sliding action.

# 10 Syringe Types

## Standard Syringe

- Syringe option with 'T' plunger handle and plain plunger end is non-aspirating.



## Aspirating Syringe Cartridge Seal Type

- With the syringe needle and cartridge loaded as above push lightly on the plunger to engage the plunger end into the cartridge bore.
- Prior to giving the injection expel a small amount of anaesthetic.
- Enter the needle into the tissue of the desired operation site.
- When the required needle penetration depth is reached draw back the syringe plunger slightly (2mm) and check for signs of blood in the forward (needle distal end) area of the cartridge.
- If blood is evident withdraw the needle and re-enter the tissue at a different site. Repeat the above until no blood is seen.
- At that point administer the amount of anaesthetic required.



## Self Aspirating Cartridge Type

Self Aspirating (T Type)



Self Aspirating (Thumb Ring)



For use with self-aspirating cartridges

## Harpoon Type

Harpoon Aspirating (Thumb Ring)







## **IMPORTANT NOTICE - PLEASE READ**

InSafe local anaesthetic Syringe System is intended for use solely by appropriately qualified or trained dentistry professionals and staff and is designed for use solely with InSafe disposable needle adapters.

To avoid physical harm to patients, or damage to equipment and/or malfunction, use only adapter and other syringe components made by Young Innovations for the InSafe Syringe System, and always follow the manufacturer's instructions and recommendations. Failure to do so will be entirely at the user's own risk and Young Innovations cannot be responsible for any loss or damage arising in any way as a result of a failure to follow such instructions and recommendations.

Any express or implied warranty is excluded to the extent permitted at law.

Report any serious injury in relation to this device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the incident occurred.

# Gebrauchsanweisung

## 1 Anbringen des Kanülenbehälters

[1a]



[1b]

Den Sockel auf eine glatte, saubere Arbeitsfläche stellen und zum Sichern fest nach unten drücken.



[1c]

Den Kanülenbehälter in den Sockel schieben bis er einrastet.



### HINWEIS:

Vergewissern Sie sich, dass der Behälter gesichert ist, indem Sie ihn zur Rückhaltetasche hin nach vorne ziehen.

## 2

## Einsetzen der Nadeln

## [2a]

Die Öffnung am Nadeladapter auf die Nut am Spritzenkörper ausrichten und vollständig hineinschieben.



## [2b]

Die rückseitige Nadelkappe entfernen und die Nadel vollständig anschrauben.



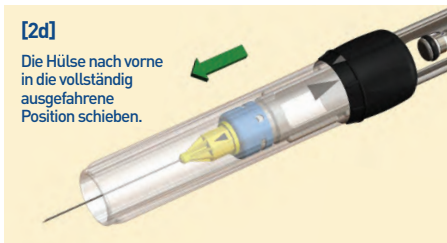
## [2c]

Die Hülsmanschette vollständig im Uhrzeigersinn drehen (Pfeile versetzt).



## [2d]

Die Hülse nach vorne in die vollständig ausgefahrne Position schieben.



**[2e]**

Die Verriegelungsmanschette zum Feststellen vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen (Pfeile stimmen überein).



**WARNHINWEIS:**

Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsmanschette vollständig aktiviert ist. Andernfalls, kann es zu einer Stichverletzung mit der Nadel kommen.

**3**

## Einlegen der Kartusche

**[3a]**

Den Kolben gegen die Feder nach hinten drücken und halten.



**[3b]** Die Kartusche in die Öffnung des Spritzenkörpers einschieben und den Kolben zum Sichern loslassen.

**4**

## Gebrauch der Spritze

- Die Verriegelungsmanschette der Hülse greifen und vollständig im Uhrzeigersinn drehen (Pfeile versetzt) **[2c]**.
- Die Hülse vollständig zurückschieben.
- Die Verriegelungsmanschette vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen (Pfeile stimmen überein) **[2e]**.
- Die Injektion wie üblich verabreichen.
- Die Verriegelungsmanschette der Hülse greifen und vollständig im Uhrzeigersinn drehen (Pfeile versetzt) **[2c]**.
- Die Hülse vollständig nach vorne schieben **[2d]**.
- Die Verriegelungsmanschette vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen (Pfeile stimmen überein) **[2e]**.
- Nach Bedarf wie oben angeführt für weitere Injektionen wiederholen.
- Neue Kartusche wie in Abschnitt 3 gezeigt einlegen.

## 5 Wechseln der Kartusche

- Mit der Hülse in der vorderen verriegelten Position den Kolbenschaft **[3a]** halten, gegen die Feder zurückziehen und halten.
- Die Kartusche mit dem Zeigefinger und dem Daumen durch die oberen und unteren Öffnungen des Spritzenkörpers fassen.
- Die Kartusche zum Entfernen nach oben und hinten drücken.
- Neue Kartusche wie in Abschnitt 3 gezeigt einlegen.

## 6 Entfernen der Nadel



**[6a]** Mit der, in der vorderen Position, gesicherten Hülse, die Spritze in die Deckelöffnung des Kanülenbehälters einführen.

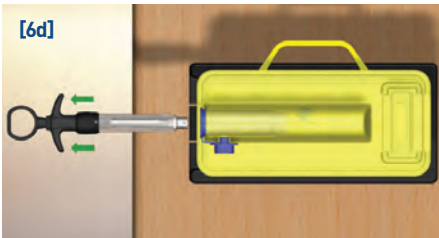


**WARNHINWEIS:**  
Um die Finger nicht einzuklemmen, achten Sie bitte drauf, dass diese nicht über den 'T'-Griff vorstehen.

**[6b]** Den 'T'-Griff der Spritze halten und leichten Druck nach vorne ausüben, dabei die Spritze ein wenig gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu entriegeln, und dann die Spritze in den Behälter schieben.



**[6c]** Die Spritze nach vorne schieben - die Spritze ist nun im Behälter 'verriegelt'.



**[6d]** Mit Zeige- und Mittelfinger unter dem 'T'-Griff die Spritze kräftig zurückziehen, um die Nadel zu entfernen.

## 7 Entfernen des Kanülenbehälters

- Wenn der Behälter bis zur Anzeigelinie für maximale Füllung voll ist, ist eine Entsorgung erforderlich.
- Die vordere und die hintere Behälteröffnung schließen und zum Sperren voll hineindrücken.
- Die untere Lasche am Sockel nach unten drücken und den Behälter nach vorne und vom Sockel weg ziehen.
- Den Behälter am angebrachten Griff halten und ihn in einen sicheren Abfallsammelbereich bringen.
- Einen leeren Behälter auf den Sockel einsetzen, wie in Abschnitt 1 gezeigt.

# 8

## Reinigung und Sterilisation

Die Spritze wird nicht steril geliefert und sollte vor dem ersten Gebrauch autoklaviert werden.

### Reinigung

- Die Oberfläche der Spritze waschen, um Blut und Speichel zu entfernen.
- Die Spritze kann in einem Ultraschallbad mit dem vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel gereinigt werden.

### Desinfektion

- Die Spritze sollte mit einem zugelassenen Oberflächen-Desinfektionsmittel für Krankenhausgebrauch desinfiziert werden.
- Das Desinfektionsmittel durch Wischen der Außenflächen der Spritze mit einem geeigneten Tuch auftragen. Sprühen Sie nicht direkt auf die Oberflächen der Spritze. Die Spritze zum Desinfizieren nicht in Flüssigkeit eintauchen.

### Sterilisation

- Nach der oben geschilderten Reinigung und Desinfektion die Haltemutter des Kolbens abschrauben und den Kolben zerlegen. Mit in vorderer Position verriegelter Spritzenmanschette, beide Teile der Spritze in einen geeigneten Autoklavbeutel stecken.
- Den Beutel in einen Autoklav legen und unter Verwendung eines standardmäßigen Autoklavzyklus bei 134°C mindestens 3 Minuten lang sterilisieren.
- Verwenden Sie nur die Sterilisationsmethode mit Dampfautoklav.

### BITTE BEACHTEN:

Während der Behandlung eines Patienten die Nadel nicht entfernen und keine zweite Nadel auf der gleichen Spritze einsetzen. Wenn eine neue Nadel erforderlich ist, unbedingt eine saubere und sterilisierte Spritze benutzen.

9

# Tauschen der Außenhülse

**[9a]**

Die Hülse entriegeln und in die gezeigte Stellung bewegen.



**[9b]**

Ein geeignetes Werkzeug in die Öffnung an der Manschette einschieben, nach unten drücken und die Manschette von der Hülse trennen.



**[9c]**

Das kleine Verriegelungsstück entfernen und die Hülse vom Spritzenkörper herunter schieben.



**[9d]**

Die Hülse durch ein neues Teil ersetzen, das Verriegelungsstück einschieben, die Lasche nach innen drücken und die Manschette anbringen.



**[9e]**

Prüfen der Funktion von Verriegelungsmanschette und Gleitverhalten.



# 10 Spritzenarten

## Standardspritze

- Die Spritze mit einem 'T'-Kolbengriff und einem glatten Kolbenende ist nicht ansaugend.



## Ansaugende Spritze

### Kartuschendichtungstyp

- Mit wie oben angebrachter Spritzennadel und Kartusche den Kolben leicht drücken, um das Kolbenende in die Bohrung der Kartusche einzuführen.
- Vor dem Verabreichen der Injektion eine kleine Menge Narkosemittel herausdrücken.
- Die Nadel in das Gewebe der gewünschten Operationsstelle einführen.
- Wenn die erforderliche Eindringtiefe der Nadel erreicht ist, den Spritzenkolben leicht zurück ziehen (2 mm) und auf Anzeichen von Blut im vorderen Bereich der Kartusche (distales Nadelende) überprüfen.
- Wenn Blut zu sehen ist, die Nadel heraus ziehen und an einer anderen Stelle wieder in das Gewebe einstechen. Das Obige wiederholen, bis kein Blut zu sehen ist.
- An diesem Punkt die erforderliche Menge Narkosemittel verabreichen.



### Selbstansaugend Kartuschentyp

Selbstansaugend (T-Typ)



Selbstansaugend (Daumenring)



Zur Verwendung mit selbstansaugenden Kartuschen

### Harpunentyp

Ansaugende Harpune (Daumenring)



## **WICHTIGE HINWEISE - BITTE LESEN**

Das InSafe-Spritzensystem für Lokalanästhesie ist nur zur Verwendung durch entsprechend qualifizierte oder geschulte Zahnärzte und Personal gedacht und nur zur Verwendung mit Einweg-Nadeladaptern von InSafe ausgelegt.

Verwenden Sie, um physische Verletzungen von Patienten oder eine Beschädigung und/oder Fehlfunktion des Geräts zu vermeiden, nur von Young Innovations für das InSafe-Spritzensystem hergestellte Adapter und andere Spritzenbauteile und befolgen Sie stets die Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers. Wird dies nicht befolgt, geschieht dies gänzlich auf eigenes Risiko des Benutzers und Young Innovations kann für Verlust oder Schaden, der sich durch Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Empfehlungen ergibt, nicht haftbar gemacht werden.

Jede ausdrückliche oder implizite Garantie ist im gesetzlich erlaubten Ausmaß ausgeschlossen.

Melden Sie jede ernste Verletzung im Zusammenhang mit diesem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Vorfall ereignet hat.

# Instrucciones de uso

## 1

## Instalación del contenedor

[1a]



[1b]

Coloque la base sobre una superficie de trabajo lisa y limpia, y presione con firmeza hacia abajo para asegurarla.



[1c]

Deslice el contenedor sobre la base hasta que haga clic.



**NOTA:**

Asegúrese de que el contenedor esté bien ajustado empujándolo hacia adelante contra el pestillo de bloqueo.

## 2 Colocación de la aguja

[2a]

Alinee el orificio del adaptador de agujas con la ranura de la carcasa y empuje hasta el fondo.



[2b]

Extraiga la cubierta trasera de la aguja y enrosque por completo.



[2c]

Desbloquee el seguro girando la abrazadera en el sentido de las agujas del reloj (flechas desalineadas).



[2d]

Deslice la abrazadera hacia adelante hasta que esté completamente extendida.



**[2e]**

Gire la abrazadera en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se active el seguro (flechas alineadas).



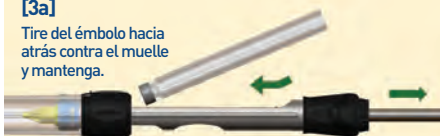
**ADVERTENCIA:**  
Asegúrese de que el enganche de cierre de la abrazadera está completamente bloqueado. Si no fuera así, podría pincharse de manera accidental con la aguja.

**3**

## Carga del cartucho

**[3a]**

Tire del émbolo hacia atrás contra el muelle y mantenga.



**[3b]** Deslice el cartucho dentro de la apertura de la jeringa y suelte el émbolo para fijarlo.

**4**

## Uso de la jeringa

- > Desbloquea el seguro girando la abrazadera en sentido de las agujas del reloj (flechas desalineadas) **[2c]**.
- > Jale la abrazadera a completamente hacia atrás.
- > Gire el seguro de la abrazadera en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se enganche el cierre (flechas alineadas) **[2e]**.
- > Inyecte normalmente.
- > Desbloquea el seguro girando la abrazadera en sentido de las agujas del reloj (flechas desalineadas) **[2c]**.
- > Deslice la abrazadera completamente hacia adelante **[2d]**.
- > Gire el seguro de la abrazadera en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se enganche el cierre (flechas alineadas) **[2e]**.
- > Repita los pasos anteriores tantas veces como sean necesarias para aplicar más inyecciones.
- > Cargue un nuevo cartucho tal y como se muestra en el apartado 3.

## 5 Cambio del cartucho

- Teniendo la abrazadera completamente hacia adelante y con su seguro activo, agarre el vástago del émbolo [3a], tire hacia atrás contra el muelle y mantenga.
- Agarre el cartucho con los dedos índice y pulgar a través de las aperturas superior e inferior de la jeringa.
- Tire del cartucho hacia arriba y hacia atrás para extraerlo.
- Cargue un nuevo cartucho tal y como se muestra en el apartado 3.

## 6 Extracción de la aguja



**[6a]** Con la abrazadera en posición de bloqueo de cierre, introduzca la jeringa por la apertura de la tapa del contenedor de agujas.

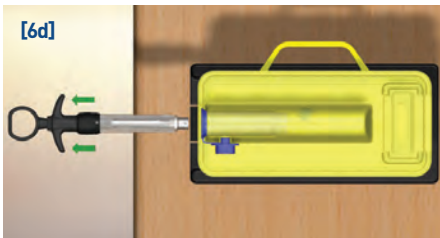


**[6b]** Agarrando el asa en forma de "T" de la jeringa, apriete ligeramente hacia adelante, gire la jeringa en el sentido contrario a las agujas del reloj un poco hasta desbloquear el cierre, y empuje la jeringa hacia adelante y dentro del contenedor.

**ADVERTENCIA:**  
Con el fin de evitar que se pueda pillar un dedo, asegúrese de que no sobresalen más allá del asa en forma de "T"



**[6c]** Empuje la jeringa completamente hacia adelante. Ahora la jeringa está "enganchada" al contenedor.



**[6d]** Con los dedos índice y corazón bajo el asa en forma de "T", tire fuerte de la jeringa hacia atrás para extraer la aguja.

## 7 Retirada del contenedor de agujas usadas

- Cuando el contenedor se ha llenado hasta su capacidad máxima, según indica la línea, es necesario desecharlo.
- Cierre las aperturas delantera y trasera del contenedor y empuje hasta el fondo para que el enganche cierre.
- Presione hacia abajo el pestillo de bloqueo de abajo, en la base, y tire del contenedor hacia adelante para sacarlo de la base.
- Use el asa para agarrar el contenedor y deséchelo en una zona segura de recolección de residuos.
- Coloque un contenedor vacío en la base, tal y como se muestra en el apartado 1.



## Limpieza y esterilización

La jeringa incluida no está esterilizada, por lo que tendrá que pasar por el autoclave antes de su primer uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie de la jeringa para eliminar posibles restos de sangre y saliva.
- La jeringa puede limpiarse en un baño de ultrasonidos utilizando el detergente recomendado por el fabricante.

### Desinfección

- La jeringa debe desinfectarse usando un desinfectante de superficies autorizado para uso hospitalario.
- Aplique el desinfectante con un trapo o un paño adecuados en la superficie externa de la jeringa. No pulverice directamente sobre la superficie de la jeringa. No desinfecte la jeringa sumergiéndola.

### Esterilización

- Una vez haya realizado los procesos de limpieza y desinfección, tal y como se describen anteriormente, desatornille el tornillo del émbolo para desmontarlo. Con la abrazadera de la jeringa bloqueada hacia adelante, sitúe ambas piezas de la jeringa en una bolsa adecuada para el autoclave.
- Colóquela en el autoclave y esterilice utilizando en ciclo estándar de vapor a 134°C durante un tiempo mínimo de 3 minutos.
- Utilice únicamente un método de esterilización con autoclave a vapor.

### IMPORTANTE:

No extraiga y cargue una segunda aguja en la misma jeringa durante un procedimiento con un paciente. Si necesita una nueva aguja, utilice una jeringa limpia y esterilizada.



9

# Cómo cambiar la abrazadera externa

[9a]

Desbloquee la abrazadera y muévela tal y como se muestra.



[9b]

Introduzca la herramienta adecuada en el orificio del cuello, presione hacia abajo y separe el cuello de la abrazadera.



[9c]

Extraiga la pequeña pieza de bloqueo y deslice la abrazadera del cuerpo de la jeringa.



[9d]

Sustituya la abrazadera con la nueva pieza, inserte la pieza de bloqueo, empuje la pestaña hacia adentro y deslice el cuello hasta llegar a su lugar.



[9e]

Compruebe que ha hecho bien el bloqueo del cuello y el deslizamiento.

# 10 Tipos de jeringa

## Jeringa estándar

- La jeringa con un émbolo con asa en "T" y un extremo plano no es de aspiración.



## Jeringa de aspiración

### Tipo de sello del cartucho

- Con la aguja y el cartucho cargados en la jeringa tal y como se muestra arriba, empuje ligeramente el émbolo para que el extremo se introduzca en el interior del cartucho.
- Antes de ponerle al filo de la inyección una pequeña cantidad de anestésico.
- Introduzca la aguja en la zona de tejido donde vaya a trabajar.
- Cuando se alcance la profundidad necesaria de penetración de la aguja, haga hacia atrás el émbolo ligeramente (2 mm) y compruebe si hay sangre en la zona delantera del cartucho (extremo distal de la aguja).
- Si hay rastros de sangre, extraiga la aguja y vuelva a introducirla en otra zona del tejido. Repita el paso anterior hasta que no vea rastros de sangre.
- En ese momento, administre la cantidad necesaria de anestesia.



### Tipo de cartucho con autoaspiración

Autoaspiración (en "T")



Autoaspiración (anillo para el pulgar)



Para uso con cartuchos con autoaspiración

### Tipo arpón

De aspiración tipo arpón (anillo para el pulgar)



## **AVISO IMPORTANTE - LEA CON ATENCIÓN**

El sistema de jeringa de anestesia local InSafe está diseñado para uso exclusivo de odontólogos y, personal calificado y adecuadamente formado, únicamente se puede utilizar con adaptadores de aguja desechables InSafe.

Con el fin de evitar un daño físico a los pacientes equipo, o evitar que no funcione de manera adecuada, utilice únicamente los adaptadores y otros componentes de la jeringa fabricados por Young Innovations para el sistema InSafe Syringe System, y siga siempre las instrucciones y recomendaciones del fabricante. En caso de que no lo hiciera, el riesgo y la responsabilidad corren por completo a cuenta del usuario y Young Innovations no se haría responsable de ningún daño o pérdida que se produjera a consecuencia de no seguir dichas instrucciones y recomendaciones.

Se excluye cualquier garantía, implícita o explícita, en tanto en cuanto la ley lo permita.

Comunique cualquier lesión grave con relación a este dispositivo al fabricante y a la autoridad competente en el Estado miembro en el que haya tenido lugar el incidente.

# Notice D'utilisation



## Installation du conteneur pour objets tranchants

[1a]



Retirer les films de protection des pastilles adhésives.

[1b]

Placer le socle sur une surface propre et lisse, et appuyer dessus fermement pour le fixer.



[1c]

Faire glisser le conteneur pour objets tranchants sur le socle jusqu'à entendre un déclic lors de la mise en place.



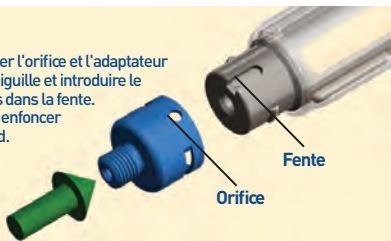
### REMARQUE:

Vérifier que le conteneur est bien fixé en tirant sur le crochet de retenue.

## 2 Chargement de l'aiguille

[2a]

Aligner l'orifice et l'adaptateur de l'aiguille et introduire le corps dans la fente. Puis, enfoncer à fond.



[2b]

Retirer la protection arrière de l'aiguille et visser l'aiguille à fond.



[2c]

Tourner le collier du manchon dans le sens des aiguilles d'une montre (flèches non alignées).



[2d]

Introduire le manchon vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit entièrement déployé.



**[2e]**

Tourner le collier du manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller (flèches alignées).

**AVERTISSEMENT:**

Vérifier que le collier de verrouillage du manchon est complètement activé. Si ce n'est pas le cas, une blessure causée accidentellement par l'aiguille peut se produire.

**3****Chargement du cylindre****[3a]**

Tirer le piston en arrière, dans le sens opposé du ressort, sans relâcher.



**[3b]** Introduire le cylindre dans l'ouverture du corps de la seringue et relâcher le piston pour bien fixer.

**4****Utilisation de la seringue**

- > Saisir le collier de verrouillage du manchon et tourner complètement dans le sens des aiguilles d'une montre (flèches non alignées) **[2c]**.
- > Réintroduire le manchon complètement.
- > Tourner le collier de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller (flèches alignées) **[2e]**.
- > Faire l'injection comme à l'accoutumée.
- > Saisir le collier de verrouillage du manchon et tourner complètement dans le sens des aiguilles d'une montre (flèches non alignées) **[2c]**.
- > Introduire le manchon complètement vers l'avant **[2d]**.
- > Tourner le collier de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller (flèches alignées) **[2e]**.
- > Répéter les étapes ci-dessus pour des injections supplémentaires si besoin.
- > Charger le nouveau cylindre tel qu'indiqué dans la section 3.

## 5 Chargement du cylindre

- Avec le manchon en position verrouillée vers l'avant, tenir la tige du piston [3a], tirer en arrière, dans le sens opposé du ressort, sans relâcher.
- À l'aide de l'index et du pouce, saisir le cylindre par les orifices supérieur et inférieur du corps de la seringue.
- Pousser le cylindre vers le haut et le bas pour le retirer.
- Charger le nouveau cylindre tel qu'indiqué dans la section 3.

## 6 Enlèvement de l'aiguille



**[6a]** Avec le manchon verrouillé en position avant, faire pénétrer la seringue dans l'ouverture du couvercle du conteneur pour objets tranchants.



**AVERTISSEMENT:**

Afin d'éviter de se pincer les doigts, veiller à ce que ceux-ci ne dépassent pas du manche en forme de "T".

**[6b]** Tout en maintenant le manche en forme de "T" et en exerçant une légère pression vers l'avant, tourner un peu la seringue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller, et pousser la seringue vers l'avant pour l'introduire dans le conteneur.

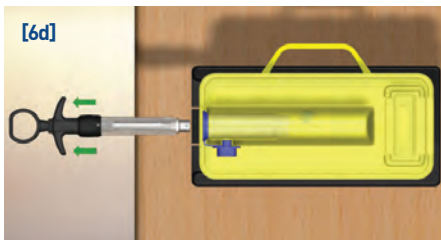
[6c]

**AVERTISSEMENT:**

La seringue doit pénétrer complètement dans le conteneur pour objets tranchants pour engager le "verrou". Si ce n'est pas le cas, une blessure causée accidentellement par l'aiguille peut se produire.

**[6c]** Pousser complètement la seringue vers l'avant. La seringue est désormais "verrouillée" dans le conteneur.

[6d]



**[6d]** À l'aide de l'index et du majeur placés sous le manche en forme de "T", tirer fortement la seringue vers l'arrière pour retirer l'aiguille.

## 7

## Enlèvement du conteneur pour objets tranchants

- Lorsque le conteneur est rempli jusqu' l'indicateur de niveau maximum, il est nécessaire de procéder à l'élimination des déchets.
- Fermer les ouvertures avant et arrière du conteneur et enfoncer à fond pour verrouiller.
- Appuyer sur le crochet inférieur sur le socle et tirer le conteneur vers l'avant pour le dégager du socle.
- Tout en tenant le conteneur par le manche, procéder son évacuation dans un endroit sûr en vue de son élimination.
- Charger le conteneur vide sur le socle tel qu'indiqué dans la section 1.



## 8

## Nettoyage et stérilisation

La seringue fournie n'est pas stérile et doit donc être placée dans un autoclave avant la première utilisation.

### Nettoyage

- Nettoyer la surface de la seringue afin d'éliminer les débris, le sang et la salive qui peuvent y être présents.
- La seringue peut être nettoyée dans un bain ultrasons en utilisant un détergent recommandé par le fabricant.

### Désinfection

- La seringue doit être désinfectée en utilisant un produit désinfectant de surface autorisé pour utilisation en hôpital.
- Appliquer le désinfectant en nettoyant la surface externe de la seringue à l'aide d'une serviette ou d'un chiffon approprié. Ne pas pulvériser directement sur la surface de la seringue. Ne pas désinfecter la seringue par immersion.

### Stérilisation

- Après avoir procédé au nettoyage et à la désinfection comme indiqué ci-dessus, dévisser l'écrou de serrage du piston et séparer les éléments de l'ensemble du piston. Avec le manchon de la seringue verrouillé en position avant, mettre les deux parties de la seringue dans une poche autoclave appropriée.
- Placer dans un autoclave et stériliser en utilisant un autoclave à vapeur standard (cycle à 134°C) pendant une durée d'au moins 3 minutes.
- Utiliser uniquement la méthode de stérilisation par autoclave à vapeur.

### VEUILLEZ NOTER:

Ne pas retirer et charger une deuxième aiguille dans la même seringue au cours de la procédure d'intervention sur le patient. Si une autre aiguille est nécessaire, utiliser une seringue propre et stérilisée.

## 9

## Changement du manchon externe

[9a]

Déverrouiller le manchon et déplacer vers la position indiquée.



[9b]

Introduire l'outil approprié dans l'orifice du collier, pousser vers le bas et séparer le collier du manchon.



[9c]

Retirer la petite pièce de verrouillage et détacher le manchon du corps de la seringue.



[9d]

Remplacer le manchon par la nouvelle pièce, insérer la pièce de verrouillage, pousser la languette vers l'intérieur et faire glisser le collier pour le mettre en place.



[9e]

Vérifier le collier de verrouillage et le processus de coulissement.



## 10

## Types de seringues

**Seringue standard**

- Type de seringue muni d'un manche de piston en forme de "T" et d'un piston simple non-aspirant.

**Seringue aspirante****Type de joint de cylindre**

- Avec l'aiguille de la seringue et le cylindre chargé tel qu'indiqué ci-dessus, pousser légèrement sur le piston pour engager la tige du piston dans l'orifice du cylindre.
- Avant de procéder à l'injection, injecter une petite quantité d'anesthésique.
- Introduire l'aiguille dans le tissu de la zone d'opération sélectionnée.
- Lorsque la profondeur requise de pénétration de l'aiguille est atteinte, relâcher doucement le piston de la seringue (2 mm) et vérifier l'absence de sang dans la zone avant (extrémité distale de l'aiguille) du cylindre.
- Si du sang apparaît, retirer l'aiguille et implanter l'aiguille à un autre endroit. Répéter les étapes ci-dessus jusqu'à ce qu'il n'apparaisse plus de sang.
- Vous pouvez alors administrer la quantité requise d'anesthésique.

**Type de cylindre auto-aspirant**

Auto-aspirant  
(Type en "T")



Seringue auto-aspirante  
(Anneau de pouce)



Pour utilisation avec des cylindres auto-aspirants

**Type de harpon**

Seringue avec aspiration par  
harpon (Anneau de pouce)



## **NOTE IMPORTANTE - VEUILLEZ LIRE**

Le Syringe System d'anesthésie locale InSafe est exclusivement réservé aux professionnels et personnels dûment qualifiés ou formés en art dentaire et est conçu pour être utilisé de façon exclusive avec les adaptateurs jetables pour aiguilles.

Afin d'éviter toute blessure physique aux patients ou tout dommage et/ou dysfonctionnement aux appareils, utiliser uniquement l'adaptateur et les autres éléments de seringues fabriqués par Young Innovations pour InSafe Syringe System, et toujours respecter les instructions et recommandations fournies par le fabricant. Tout manquement à ces exigences sera entièrement aux risques exclusifs de l'utilisateur et Young Innovations ne peut être tenu responsable de toute perte ou de de tout dommage qui pourrait résulter de quelque façon que ce soit de l'inobservation de ces instructions et recommandations.

Toute garantie expresse ou implicite est exclue dans les limites autorisées par la loi.

Signalez toute blessure grave liée à ce dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'incident s'est produit.

IT

## Modalità D'impiego

1

### Montaggio del contenitore per oggetti taglienti

[1a]



Rimuovere i coperchi  
protettivi dalle parti adesive.

[1b]

Posizionare la base su un piano  
di lavoro liscio e pulito e  
spingere verso il basso  
per fissare.



[1c]

Far scorrere il contenitore sulla  
base fino a quando non  
scatti in posizione.



**NOTA:**

Assicurarsi che il  
contenitore sia  
fissato tirando in  
avanti contro il  
fermo.

## Inserimento degli aghi

### [2a]

Allineare il foro sull'adattatore dell'ago con la fessura sul corpo e spingere a fondo.



### [2b]

Rimuovere il coperchio posteriore dell'ago e avvitare completamente l'ago.



### [2c]

Ruotare la fascetta del manicotto completamente in senso orario (le frecce sono disallineate).



### [2d]

Far scorrere il manicotto in avanti fino alla posizione completamente estesa.



**[2e]**

Ruotare la fascetta del manicotto completamente in senso antiorario per bloccarlo (le frecce sono allineate).

**ATTENZIONE:**

Assicurarsi che la fascetta di bloccaggio del manicotto sia completamente attivata. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni accidentali da punture d'ago.

**3****Inserimento della cartuccia****[3a]**

Tirare indietro lo stantuffo contro la molla e trattenerlo.



**[3b]** Far scorrere la cartuccia nell'apertura del corpo della siringa e rilasciare lo stantuffo per fissarla.

**4****Uso della siringa**

- > Afferrare la fascetta di bloccaggio del manicotto e ruotarlo completamente in senso orario (le frecce sono disallineate) **[2c]**.
- > Far scorrere il manicotto completamente indietro.
- > Ruotare la fascetta di bloccaggio in senso antiorario per bloccare (le frecce sono allineate) **[2e]**.
- > Praticare l'iniezione come al solito.
- > Afferrare la fascetta di bloccaggio del manicotto e ruotarlo completamente in senso orario (le frecce sono disallineate) **[2c]**.
- > Far scorrere la fascetta completamente in avanti **[2d]**.
- > Ruotare la fascetta di bloccaggio in senso antiorario per bloccare (le frecce sono allineate) **[2e]**.
- > Se necessario, ripetere l'operazione sopra descritta per ulteriori iniezioni.
- > Inserire al nuova cartuccia, come mostrato nella sezione 3.

## 5 Sostituzione della cartuccia

- Con la fascetta in posizione bloccata in avanti, impugnare lo stantuffo [3a] e tirare indietro la molla tenendo premuto.
- Afferrare la cartuccia tra l'indice e il pollice mediante le aperture superiori e inferiori del corpo della siringa.
- Spingere la cartuccia verso l'alto e indietro per rimuoverla.
- Inserire la nuova cartuccia, come mostrato nella sezione 3.

## 6 Rimozione dell'ago



**[6a]** Con la fascetta in posizione bloccata in avanti, inserire la siringa nell'apertura del coperchio del contenitore.



**ATTENZIONE:**

Per evitare che le dita rimangano incastrate, assicurarsi che non sporgano oltre il manico a 'T'.

**[6b]** Tenendo l'impugnatura della siringa a 'T' ed esercitando una leggera pressione in avanti, ruotare leggermente la siringa in senso antiorario per sbloccare e spingere la siringa all'interno del contenitore.



[6c]

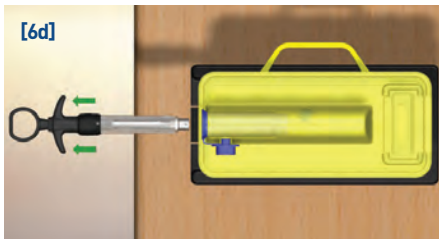


**ATTENZIONE:**

La siringa deve essere completamente inserita all'interno del contenitore affinché il "blocco" sia attivato. In caso contrario potrebbero verificarsi ferite accidentali da punture d'ago.

**[6c]** Spingere la siringa completamente in avanti - la siringa è ora "bloccata" all'interno del contenitore.

[6d]



**[6d]** Con l'indice e il secondo dito al di sotto dell'impugnatura a 'T', tirare la siringa all'indietro per rimuovere l'ago.

**7**

## Smaltimento del contenitore

- Una volta che il contenitore sia stato riempito al massimo è necessario procedere con lo smaltimento.
- Chiudere le aperture anteriori e posteriori del contenitore e premere per bloccare.
- Premere sul fermo inferiore della base e tirare il contenitore in avanti e in direzione contraria rispetto alla base.
- Tenendo il contenitore dall'apposita impugnatura, rimuoverlo in un'area sicura per la raccolta differenziata.
- Posizionare un contenitore vuoto sulla base, come mostrato nella sezione 1.

**8****Pulizia e sterilizzazione**

La siringa fornita non è sterile e deve essere sterilizzata in autoclave prima del primo utilizzo.

**Pulizia**

- Lavare la superficie della siringa per rimuovere detriti, sangue e saliva eventualmente presenti.
- È possibile pulire la siringa mediante un bagno a ultrasuoni utilizzando il detergente raccomandato dal produttore.

**Disinfezione**

- La siringa deve essere disinfettata con un disinfettante per superfici ad uso ospedaliero regolarmente approvato.
- Applicare il disinfettante strofinando le superfici esterne della siringa con un panno o un asciugamano adatto. Non spruzzare direttamente sulla superficie della siringa. Non disinfettare la siringa per immersione.

**Sterilizzazione**

- Dopo la pulizia e la disinfezione, come sopra indicato, svitare il dado di fissaggio dello stantuffo ed estrarre lo stantuffo. Con il manicotto della siringa bloccato in avanti, collocare entrambe le parti della siringa in un apposito sacchetto per autoclave.
- Mettere in autoclave e sterilizzare con un ciclo standard di autoclave a vapore a 134°C per un minimo di 3 minuti.
- Utilizzare solo il metodo di sterilizzazione in autoclave a vapore.

**ATTENZIONE:**

Non rimuovere e inserire un secondo ago sulla stessa siringa durante la procedura sul paziente. Se è necessario un nuovo ago, utilizzare una siringa sterilizzata pulita.

9

## Sostituzione manicotto esterno

**[9a]**

Sbloccare il manicotto e spostarlo nella posizione mostrata.



**[9b]**

Inserire l'utensile adatto nel foro sulla fascetta, spingere verso il basso e separare la fascetta dal manicotto.



**[9c]**

Rimuovere il piccolo pezzo di chiusura e far scorrere il manicotto dal corpo della siringa.



**[9d]**

Sostituire il manicotto con un nuovo pezzo, inserire il pezzo di bloccaggio, spingere la linguetta verso l'interno e far scorrere la fascetta in posizione.



**[9e]**

Controllare il funzionamento della fascetta di bloccaggio e l'azione di scorrimento.

## 10

# Tipologie di siringhe

## Siringa standard

- La siringa con stantuffo a 'T' e a stantuffo liscio non è aspirante.



## Siringa aspirante

### Tipologia con guarnizione a cartuccia

- Con l'ago della siringa e la cartuccia nella posizione come sopra indicata, spingere leggermente sullo stantuffo per inserire l'estremità dello stantuffo nel foro della cartuccia.
- Prima di fare l'iniezione espellere una piccola quantità di anestetico.
- Inserire l'ago nel punto di intervento desiderato.
- Una volta raggiunta la profondità di penetrazione richiesta, tirare leggermente indietro lo stantuffo della siringa (2 mm) e controllare che non vi sia del sangue nella zona anteriore (estremità distale dell'ago) della cartuccia.
- Nel caso sia presente del sangue estrarre l'ago e praticare l'iniezione in un punto diverso. Ripetere l'operazione e verificare che non sia presente del sangue.
- Somministrare la quantità di anestetico richiesta.



### Tipologia a cartuccia autoaspirante

Autoaspirante (Tipo T)



Autoaspirante (con anello)



Per l'uso con cartucce autoaspiranti

### Tipologia ad arpione

Aspirante ad arpione (con anello)



## **AVVISO IMPORTANTE - SI PREGA DI LEGGERE**

Il sistema di siringhe per anestesia locale InSafe è destinato esclusivamente all'uso da parte di professionisti e personale odontoiatrico adeguatamente qualificato o addestrato ed progettato per essere utilizzato esclusivamente con adattatori per aghi monouso InSafe.

Per evitare danni fisici ai pazienti, o danni alle apparecchiature e/o malfunzionamenti, utilizzare solo l'adattatore e gli altri componenti della siringa prodotti da Young Innovations per il sistema di siringhe InSafe, e seguire sempre le istruzioni e le raccomandazioni del produttore. In caso contrario, l'uso avverrà interamente a rischio dell'utente e la Young Innovations non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali perdite o danni derivanti in qualsiasi modo dalla mancata osservanza di tali istruzioni e raccomandazioni.

Qualsiasi garanzia espressa o implicita è esclusa nella misura consentita dalla legge.

Segnalare qualsiasi lesione grave in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si è verificato l'incidente.

# Gebruiksaanwijzing

## 1

## Naaldcontainerhouder

[1a]

Verwijder de strip van de zelfklevende kussens van zelfklevende kussens.

[1b]

Plaats de houder op een glad en schoon werkblad en duw hem stevig naar beneden om hem vast te zetten.

[1c]

Schuif de naaldcontainer in de houder totdat deze op zijn plaats klikt.

**OPMERKING:**  
Zorg ervoor dat de container veilig is door deze naar voren te trekken tegen de vergrendeling.

## 2 Naaldlading

[2a]

Lijn het gat op de naaldadapter uit met de gleuf op het frame en duw het volledig vast.



[2b]

Verwijder de achterste naaldkap en schroef de naald volledig vast.



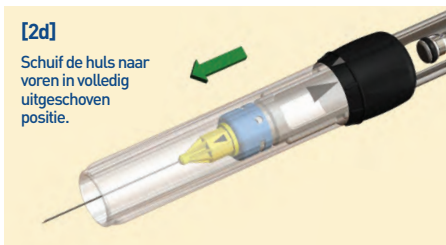
[2c]

Draai de sleevekraag volledig met de klok mee (pijlen verkeerd uitgelijnd).



[2d]

Schuif de huls naar voren in volledig uitgeschoven positie.



### [2e]

Draai de sleevekraag volledig tegen de klok in om te vergrendelen (pijlen uitgelijnd).



#### WAARSCHUWING:

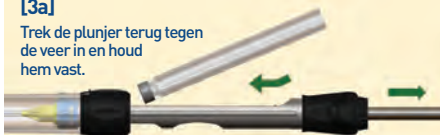
Zorg ervoor dat de sleeve-vergrendelingskraag volledig is geactiveerd. Als dat niet het geval is, kan er per ongeluk een prikincident ontstaan.

## 3

### Cartrigdelading

#### [3a]

Trek de plunjer terug tegen de veer in en houd hem vast.



**[3b]** Schuif de cartridge in de opening van de spuit en laat de plunjer los om deze vast te zetten.

## 4

### Gebruik van de spuit

- > Neem de sleevevergrendelingskraag vast en draai volledig met de klok mee (pijlen verkeerd uitgelijnd) **[2c]**.
- > Schuif de sleeve volledig naar achteren.
- > Draai de vergrendelingskraag volledig tegen de klok in om te vergrendelen (pijlen uitgelijnd) **[2e]**.
- > Geef de injectie zoals normaal.
- > Neem de sleevevergrendelingskraag vast en draai volledig met de klok mee (pijlen verkeerd uitgelijnd) **[2c]**.
- > Schuif de huls volledig naar voren **[2d]**.
- > Draai de vergrendelingskraag volledig tegen de klok in om te vergrendelen (pijlen uitgelijnd) **[2e]**.
- > Herhaal dit indien nodig voor verdere injecties.
- > Plaats een nieuwe cartridge zoals weergegeven in sectie 3.



## 5

### Cartridge vervangen

- Houd de cartridge in voorwaartse vergrendelde positie en houd de plunjerstang **[3a]** vast, trek hem tegen de veer in en houd hem vast.
- Neem de cartridge met wijsvinger en duim door de openingen van de bovenste en onderste spuitbus.
- Duw de cartridge omhoog en terug om te verwijderen.
- Plaats een nieuwe cartridge zoals weergegeven in sectie 3.

## 6

### Naald verwijderen



**[6a]** Met de sleeve in de voorste positie vergrendeld, voert u de spuit in de opening van de naaldcontainerdeksel.



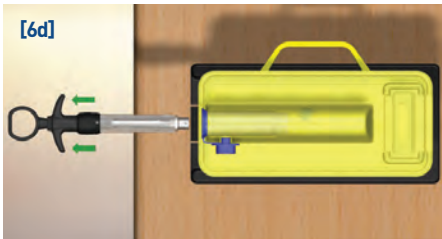
**[6b]** Houd de T-handgreep van de spuit vast en oefen een lichte voorwaartse druk uit, draai de spuit een klein beetje tegen de klok in om te ontgrendelen en duw de spuit naar voren in de container.

#### WAARSCHUWING:

Om te voorkomen dat vingers bekneld raken, moet u ervoor zorgen dat ze niet voorbij de 'T' uitsteken.



**[6c]** Duw de spuit helemaal naar voren - de spuit is nu 'vergrendeld' in de container.



**[6d]** Met wijsvinger en tweede vingers onder 'T', trek de spuit scherp naar achteren om de naald te verwijderen.

## 7 Naaldcontainer verwijderen

- Wanneer de container tot de maximale indicatielijn is gevuld, is verwijdering vereist.
- Sluit de voorste en achterste containeropeningen en duw volledig terug om te vergrendelen.
- Druk de onderste vergrendelingsfunctie op de basis omlaag en trek de container naar voren en weg van de basis.
- Houd de container vast aan de bijgevoegde handgreep en breng deze naar een veilige plaats voor verwijdering.
- Laad een lege container op de basis zoals getoond in sectie 1.

## 8

## Reiniging en sterilisatie

De spuit wordt niet-steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik worden geautoclaveerd.

### Reinigen

- Was het oppervlak van de spuit om eventueel aanwezig vuil, bloed en speeksel te verwijderen.
- De spuit kan worden gereinigd in een ultrasoon bad met het door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddel.

### Ontsmetting

- De spuit moet worden ontsmet met een geregistreerd ontsmettingsmiddel voor ziekenhuisgebruik.
- Breng het ontsmettingsmiddel aan op de buitenkant van de spuit met een geschikte handdoek of doek. Spuit niet rechtstreeks op de spuitoppervlakken. Ontsmet de spuit niet door onderdompeling.

### Sterilisatie

- Schroef na het reinigen en ontsmetten, zoals hierboven beschreven, de plunjerbevestigingsmoer los en scheid de plunjerconstructie. Plaats de spuitdelen met de spuithuls in de voorwaartse positie in een geschikte autoclaafetui.
- In een autoclaaf plaatsen en met een standaard stoomautoclaaf cyclus steriliseren tot 134°C gedurende minimaal 3 minuten.
- Gebruik alleen sterilisatiemethode met stoomautoclaaf.

### LET OP:

Verwijder en plaats geen tweede naald op dezelfde spuit tijdens een patiëntprocedure. Als een nieuwe naald nodig is, gebruik dan een schone gesteriliseerde spuit.

9

## Buitensleeve verwisselen

**[9a]**

Ontgrendel de sleeve en beweeg naar de weergegeven positie.



**[9b]**

Steek geschikt gereedschap in het gat in de kraag, duw naar beneden en scheid de kraag van de sleeve.



**[9c]**

Verwijder het kleine vergrendelstukje en schuif de huls van de injectiespuit af.



**[9d]**

Vervang de sleeve door een nieuw onderdeel, plaats het sluitstuk, duw het lipje naar binnen en schuif de kraag op zijn plaats.



**[9e]**

Controleer de werking van de vergrendelkraag en schuifwerking.

# 10 Spuittypen

## Standaard spuit

- Spuitoptie met 'T'-plunjerhandgreep en eenvoudig plunjeruiteinde is niet-aspirerend.



## Aspirerende spuit

### Type cartrigde-afdichting

- Met de spuitnaald en cartrigde zoals hierboven geplaatst, duwt u licht op de plunger om het plunjeruiteinde in de cartrigdeboring te laten vallen.
- Voordat de injectie wordt toegediend, verdrijft u een kleine hoeveelheid verdovingsmiddel.
- Steek de naald in het weefsel van de gewenste behandelpaats.
- Wanneer de vereiste penetratiediepte van de naald is bereikt, trekt u de plunger van de spuit iets terug (2 mm) en controleert u op tekenen van bloed in het voorste (distale uiteinde van de naald) van de patroon.
- Als er bloed zichtbaar is, trekt u de naald terug en gaat u het weefsel weer in op een andere plaats. Herhaal het bovenstaande totdat er geen bloed meer te zien is.
- Dien op dat moment de benodigde hoeveelheid verdovingsmiddel toe.



## Zelf-aspirerend cartrigde-type

Zelf-aspirerend (T Type)



Zelfaspirerend (duimring)



Voor gebruik met zelfaspirerende cartridges

## Harpoentype

Harpoen-aspirerend (duimring)



## **BELANGRIJKE MEDEDELING - LEES DIT**

Het lokale anesthesische spuitsysteem van InSafe is uitsluitend bedoeld voor gebruik door naar behoren gekwalificeerde of opgeleide tandheelkundigen en personeel, en is uitsluitend bedoeld voor gebruik met InSafe-wegwerpnaaldadapters.

Om lichamelijk letsel bij patiënten of schade aan apparatuur en/of storing te voorkomen, gebruikt u alleen de adapter en andere spuitcomponenten die door Young Innovations zijn gemaakt voor het InSafe-spuitsysteem en volgt u altijd de instructies en aanbevelingen van de fabrikant. Als u dit niet doet, is dit volledig op eigen risico van de gebruiker en kan Young Innovations niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van dergelijke instructies en aanbevelingen.

Elke uitdrukkelijke of impliciete garantie is uitgesloten voor zover wettelijk toegestaan.

Meld elk ernstig letsel in verband met dit apparaat aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar het incident heeft plaatsgevonden.

# Instrukcja Użytkowania

1

## Mocowanie pojemnika na igły

[1a]



[1b]

Ustaw podstawę na gładkim, czystym blacie i dociśnij mocno w celu zamocowania.



[1c]

Wsuwaj pojemnik na igły na podstawę, aż zaskoczy na miejsce.



### UWAGA:

Sprawdź, czy pojemnik jest odpowiednio założony, pociągając go do przodu, w kierunku zaczepu blokującego.

## 2

## Ładowanie igły

[2a]

Ustaw otwór w adapterze igły zgodnie ze szczeliną w korpusie i wepchnij do końca.



[2b]

Zdejmij tylną osłonę igły i wkręć ją do końca.



[2c]

Obróć kołnierz tulei do końca w prawo (tak, aby strzałki nie były ustawione zgodnie ze sobą).



[2d]

Przesuń tuleję do przodu, do położenia całkowicie wysuniętego.





### [2e]

Obróć kołnierz tulei do końca w lewo (tak, aby strzałki były ustawione zgodnie ze sobą).



#### OSTRZEŻENIE:

Sprawdź, czy kołnierz blokujący tulei jest w pełni zablokowany.

W przeciwnym razie może dojść do obrażeń na skutek przypadkowego ułknięcia.

## 3

### Ładowanie wkładu

#### [3a]

Pociągnij tłoczek do tyłu, pokonując siłę sprężyny, i przytrzymaj.



**[3b]** Włóż wkład do otworu w korpusie strzykawki i zwolnij tłoczek w celu zamocowania.

## 4

### Używanie strzykawki

- > Ściśnij kołnierz blokujący tulei i obróć do końca w prawo (tak, aby strzałki nie były ustawione zgodnie ze sobą) **[2c]**.
- > Przesuń tuleję całkowicie do tyłu.
- > Obróć kołnierz blokujący do końca w lewo (tak, aby strzałki były ustawione zgodnie ze sobą) **[2e]**.
- > Wykonaj zastrzyk w normalny sposób.
- > Ściśnij kołnierz blokujący tulei i obróć do końca w prawo (tak, aby strzałki nie były ustawione zgodnie ze sobą) **[2c]**.
- > Przesuń tuleję całkowicie do przodu **[2d]**.
- > Obróć kołnierz blokujący do końca w lewo (tak, aby strzałki były ustawione zgodnie ze sobą) **[2e]**.
- > Powtórz powyższe kroki w miarę potrzeby w celu wykonania kolejnych zastrzyków.
- > Załaduj nowy wkład jak pokazano w punkcie 3.

## 5

## Wymiana wkładu

- Przy tulei zablokowanej w przednim położeniu chwycić tłoczek [3a], pociągnij do tyłu, pokonując siłę sprężyny, i przytrzymaj.
- Chwycić wkład palcem wskazującym i kciukiem poprzez górny i dolny otwór w korpusie strzykawki.
- Popchnij wkład do góry i do tyłu w celu jego wyjęcia.
- Załaduj nowy wkład jak pokazano w punkcie 3.

## 6

## Wymagowanie igły



**[6a]** Przy tulei zablokowanej w przednim położeniu włóż strzykawkę do otworu w pokrywie pojemnika na igły.

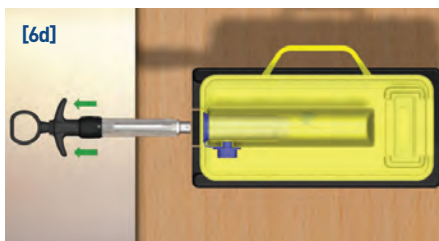
**OSTRZEŻENIE:**

W celu zapobieżenia przytraśnięciu palców uważaj, aby nie wystawały one poza uchwyt T.

**[6b]** Trzymając za uchwyt T i wywierając delikatny nacisk do przodu, obróć strzykawkę nieco w lewo w celu odblokowania, a następnie wepchnij ją do pojemnika.



**[6c]** Wepchnij strzykawkę do końca do przodu - strzykawka jest teraz zablokowana w pojemniku.



**[6d]** Trzymając uchwyt T palcami, pociągnij strzykawkę mocno do tyłu, aby wyjąć igłę.

## 7 Demontaż pojemnika na igły

- Po napełnieniu pojemnika do wskaźnika maksymalnego poziomu wymagana jest jego utylizacja.
- Zamknij przedni i tylny otwór pojemnika i popchnij do końca w celu zablokowania.
- Naciśnij dolny zatrzask na podstawie, a następnie pociągnij pojemnik do przodu i zdejmij z podstawy.
- Trzymając pojemnik za uchwyt, przenieś go do bezpiecznego miejsca gromadzenia odpadów przeznaczonych do utylizacji.
- Umieść pusty pojemnik na podstawie, jak pokazano w punkcie 1.

## 8

## Czyszczenie i sterylizacja

Strzykawka jest dostarczana w stanie niesterylnym i przed pierwszym użyciem trzeba ją poddać procesowi autoklawowania.

### Czyszczenie

- Umyj powierzchnię strzykawki w celu usunięcia zanieczyszczeń, krwi i śliny.
- Strzykawkę można wyczyścić w kąpieli ultradźwiękowej, stosując detergent zalecany przez producenta.

### Dezynfekcja

- Strzykawkę należy dezynfekować za pomocą zatwierdzonego do użytku w szpitalach środka do dezynfekcji powierzchni.
- Nakładaj środek do dezynfekcji na powierzchnie zewnętrzne strzykawki za pomocą odpowiedniej szmatki. Nie rozpylaj bezpośrednio na powierzchnie strzykawki. Nie dezynfekuj strzykawki poprzez zanurzenie.

### Sterylizacja

- Po wykonaniu czyszczenia i dezynfekcji zgodnie z powyższym opisem odkręć nakrętkę mocującą tłoczek i wyjmij tłoczek. Przy tulei strzykawki zablokowanej w położeniu przednim umieść obie części strzykawki w odpowiedniej torebce do autoklawu.
- Umieść torebkę w autoklawie i sterylizuj za pomocą standardowego cyklu autoklawu parowego w temperaturze 134°C przez minimum 3 minuty.
- Używaj wyłącznie metody sterylizacji w autoklawie parowym.

### UWAGA:

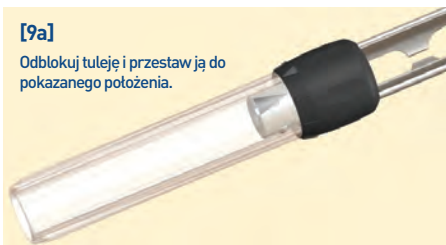
Nie wydymaj ani nie ładuj drugiej igły do tej samej strzykawki podczas wykonywania procedury przy pacjencie. Jeśli potrzebna jest nowa igła, użyj czystej, wysterylizowanej strzykawki.

9

## Wymiana tulei zewnętrznej

[9a]

Odblokuj tuleję i przestaw ją do pokazanego położenia.



[9b]

Włóż odpowiednie narzędzie do otworu w kołnierzu, naciśnij i odłącz kołnierz od tulei.



[9c]

Wyjmij mały element blokujący i zsuń tuleję z korpusu strzykawki.



[9d]

Wymień tuleję na nową, włóż element blokujący, wepchnij występ do wnętrza i wsuń kołnierz na miejsce.



[9e]

Sprawdź działanie kołnierza blokującego i przesuwanie.

# 10 Typy strzykawk

## Strzykawka standardowa

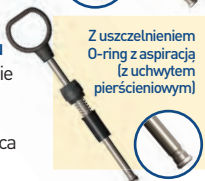
- > Opcja strzykawki z uchwytem tłoczka T i płaskim zakończeniem tłoczka nie posiada możliwości aspiracji.



## Strzykawka z aspiracją

### Typ z uszczelnieniem wkładu

- > Przy igle strzykawki i wkładzie załadowanych jak powyżej naciśnij delikatnie tłoczek w celu wprowadzenia jego końca do otworu wkładu.
- > Przed wykonaniem iniekcji wypchnij niewielką ilość środka znieczulającego.
- > Wprowadź igłę do tkanki w żądanym miejscu.
- > Po osiągnięciu żądanej głębokości penetracji igły wycofaj nieco tłoczek strzykawki (2 mm) i sprawdź, czy w przednim końcu wkładu (po stronie igły) nie pojawiła się krew.
- > Jeśli krew jest widoczna, wyciągnij igłę, a następnie wprowadź ją ponownie do tkanki w innym miejscu. Powtarzaj powyższe czynności do momentu, w którym krew nie będzie widoczna.
- > Następnie podaj żądaną ilość środka znieczulającego.



### Typ z wkładem z samoaspiracją

Z samoaspiracją (typ T)



Z samoaspiracją (z uchwytem pierścieniowym)



Do użytku z wkładami z samoaspiracją

### Typ „harpun”

Typ „harpun” z aspiracją (z uchwytem pierścieniowym)



## **WAŻNA UWAGA - PROSZĘ PRZECZYTAĆ**

System strzykawek do lokalnego podawania środków znieczulających InSafe jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel stomatologiczny i wolno go używać wyłącznie z jednorazowymi adapterami igieł InSafe.

W celu zapobieżenia obrażeniom pacjentów oraz uszkodzeniu lub nieprawidłowemu działaniu sprzętu należy używać wyłącznie adapterów oraz innych elementów strzykawek wyprodukowanych przez firmę Young Innovations z przeznaczeniem do systemu strzykawek InSafe oraz zawsze przestrzegać instrukcji i zaleceń producenta. Niezastosowanie się do tych instrukcji i zaleceń obciąża ryzykiem wyłącznie użytkownika, a firma Young Innovations nie będzie odpowiedzialna za żadne straty lub uszkodzenia wynikające z niezastosowania się do takich instrukcji i zaleceń.

Wszelkie wyrażone wprost lub implikowane gwarancje są wyłączone w stopniu maksymalnie dopuszczalnym przez prawo.

Zgłoś wszelkie poważne obrażenia związane z tym urządzeniem producentowi oraz właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w którym doszło do incydentu.

# Bruksanvisning

1

## Fäste för behållare för stickande/skärande avfall

[1a]



Ta bort skyddstejpen från de självhäftande kuddarna.

[1b]

Placera basen på en slät ren bänkskiva och tryck ner ordentligt för att fästa den.



[1c]

Skjut in behållaren för stickande/skärande avfall i basen tills den klickar in i rätt läge.

**OBS!**

Se till att behållaren är säkert fäst genom att dra framåt mot spärren.



## 2

## Laddning av nål

## [2a]

Rikta in hålet på nåladaptern mot öppningen på kroppen och tryck in helt.



## [2b]

Ta bort det bakre nålskyddet och skruva fast nålen helt.



## [2c]

Vrid hylskragen helt medsols (pilarna är inte inriktade).



## [2d]

Skjut hylsan framåt och till helt utsträckt läge.



**[2e]**

Vrid hylskragen helt moturs för att låsa (pilarna är inriktade).

**WARNING!**

Se till att låshylskragen är helt aktiverad. Om den inte är det finns risk för oavsiktlig nålsticksskada.

### 3

## Laddning av patron

**[3a]**

Dra tillbaka kolven mot fjädern och håll kvar.



**[3b]** Skjut in patronen i öppningen i sprutbehållaren och släpp kolven för att säkra den.

### 4

## Användning av spruta

- Ta tag i låshylskragen och vrid helt medurs (pilarna är inte inriktade) **[2c]**.
- Skjut tillbaka hylsan helt.
- Vrid låskragen moturs för att låsa den (pilarna är inriktade **[2e]**).
- Injicera på vanligt sätt.
- Ta tag i låshylskragen och vrid helt medurs (pilarna är inte inriktade) **[2c]**.
- Skjut hylsan helt framåt **[2d]**.
- Vrid låskragen moturs för att låsa den (pilarna är inriktade) **[2e]**.
- Upprepa ovanstående, efter behov, för ytterligare injektioner.
- Ladda en ny patron såsom visas i avsnitt 3.

## 5 Byte av patron

- Håll i kolvstängan [3a], med hylsan i låst främre läge, dra tillbaka mot fjädern och håll kvar.
- Ta tag i patronen med pekfingeret och tummen genom övre och nedre öppningarna i sprutbehållaren.
- Tryck patronen uppåt och bakåt för att ta bort den.
- Ladda en ny patron såsom visas i avsnitt 3.

## 6 Borttagning av nål



**[6a]** Med hylsan i låst främre läge, för in sprutan i öppningen i lockets till behållarens för stickande/skärande avfall.



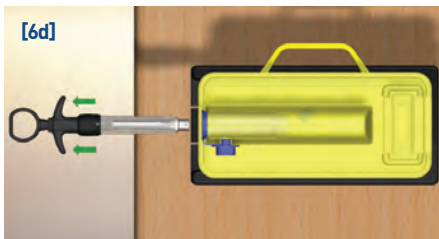
### **VARNING!**

För att undvika att få fingrarna i kläm, se till att de inte sticker ut utanför "T"-handtaget

**[6b]** Håll in "T"-handtaget på sprutan och tryck lätt framåt, vrid sprutan en aning moturs för att låsa upp och trycka sprutan framåt in i behållaren.



**[6c]** Tryck in sprutan helt framåt. Sprutan är nu 'låst' inuti behållaren.



**[6d]** Placera pek- och långfingret under "T"-handtaget och dra sprutan kraftigt bakåt för att ta bort nålen.

## 7

### Borttagning av behållare för stickande/skärande avfall

- När behållaren har fyllts till indikatorlinjen måste den kasseras på tillämpligt sätt.
- Stäng behållarens främre och bakre öppningar och tryck dem helt tillbaka till utgångsläget för att låsa dem.
- Tryck ner den nedre spärrfunktionen på basen och dra behållaren framåt och bort från basen.
- Håll behållaren i det vidhäftade handtaget och flytta den till en säker plats i väntan på tillämplig avfallshantering.
- Ladda en tom behållare i basen såsom visas i avsnitt 1.

## 8

## Rengöring och sterilisering

Sprutan levereras icke-steriliserad och bör autoklaveras före första användning.

### Rengöring

- Rengör sprutans yta för att ta bort eventuellt skräp, blod och saliv.
- Sprutan kan rengöras i ett ultraljudsbad med det rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren.

### Desinficering

- Sprutan bör desinficeras med ett ytdesinfektionsmedel registrerat för sjukhusbruk.
- Applicera desinfektionsmedlet genom att torka av sprutans yttre ytor med en lämplig handduk eller trasa. Spraya inte direkt på sprutan. Desinficera inte sprutan genom nedsänkning.

### Sterilisering

- Efter rengöring och desinfektion enligt ovan, skruva loss kolvens fästmutter och ta isär kolvenheten. Med hylsan i låst främre läge, placera de båda sprutdelarna i en lämplig autoklavpåse.
- Placera i en autoklav och sterilisera med en ång-autoklavcykel i 134 °C under minst 3 minuter.
- Använd endast ång-autoklavsterilisering.

### OBS!

Ta inte bort och ladda en andra nål på samma spruta under en patientbehandling. Om en ny nål krävs, använd en ren steriliserad spruta.

9

## Byte av ytterhylsa

### [9a]

Lås upp hylsan och flytta till den position som visas.



### [9b]

Sätt in lämpligt verktyg i hålet på kragen, tryck ner och separera kragen från hylsan.



### [9c]

Ta bort det lilla låsstycket och dra hylsan från sprutbehållaren.



### [9d]

Byt ut hylsan mot den nya delen, sätt in låsstycket, tryck fliken inåt och skjut kragen på plats.



### [9e]

Kontrollera att låskragen och skjutfunktionen fungerar.

# 10 Spruttyper

## Standardspruta

- > Sprutalternativ med "T"-kolvhandtag och vanlig kolvände är icke-aspirerande.



## Aspirerande spruta

### Patronförseglingstyp

- > Ladda sprutnålen och patronen enligt ovan, tryck lätt på kolven för att föra in kolvänden i patronhålet.
- > Innan du injicerar, tryck ut en liten mängd bedövningsmedel.
- > För in nålen i vävnaden det önskade operationsområdet.
- > När det erforderliga nålpenetreringsdjupet har uppnåtts drar du tillbaka sprutkolven något (2 mm) och kontrollerar om det finns tecken på blod i den främre (nålens distala ände) delen av patronen.
- > Om blödning uppstår drar du ut nålen och går in i vävnaden på ett annat ställe. Upprepa ovanstående tills dess att ingen blödning uppstår.
- > Administrera sedan den mängd bedövningsmedel som krävs.



## Självaspirerande patronstyp

Självaspirerande (T-typ)



Självaspirerande (tumring)



För användning med självaspirerande patroner

## Harpuntyp

Aspirerande harpun (tumring)





## **VIKTIG INFORMATION - VAR GOD LÄS**

InSafe Syringe System för lokalbedövning är endast avsett för lämpligt kvalificerad eller utbildad tandläkarpersonal och är avsedd för användning endast med InSafe engångsnåladaptrar.

För att undvika att orsaka fysisk skada på patienter eller skada på utrustning och/eller funktionsfel, använd endast adapter- och andra sprutkomponenter tillverkade av Young Innovations för InSafe Syringe System, och följ alltid tillverkarens instruktioner och rekommendationer. Underlåtenhet att göra detta görs helt och hållet på användarens egen risk och Young Innovations kan inte ansvara för någon förlust eller skada som på något sätt uppstår till följd av underlåtenhet att följa dessa instruktioner och rekommendationer.

Alla uttryckliga eller underförstådda garantier är undantagna i den utsträckning som tillåts enligt lag.

Alla allvarliga skador i samband med denna produkt ska anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i det medlemsland i vilket tillbudet inträffade.



| REF                                                                                               | REF                                                                                               |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1.8ml                                                                                             | 2.2ml                                                                                             | Syringes                                                    |
| 23001ASTEK<br>   | 23011ASTEK<br>   | inSafe Syringe<br>Standard Non-Aspirating,<br>T Type        |
| 23002ASTEK<br>   | 23012ASTEK<br>   | inSafe Syringe<br>Self Aspirating Cartridge,<br>T Type      |
| 23003ASTEK<br>   | 23013ASTEK<br>   | inSafe Syringe<br>Harpoon Aspirating,<br>Thumb Ring         |
| 23004ASTEK<br>   | 23014ASTEK<br>   | inSafe Syringe<br>O Ring Aspirating,<br>Thumb Ring          |
| 23005ASTEK<br>   | 23015ASTEK<br>   | inSafe Syringe<br>Self Aspirating Cartridge,<br>Thumb Ring  |
| 23006ASTEK<br> | 23016ASTEK<br> | inSafe Syringe<br>O Ring Aspirating,<br>T Type              |
| 23007ASTEK<br> | 23017ASTEK<br> | inSafe Syringe<br>Harpoon Aspirating,<br>T Type             |
| 23008ASTEK<br> | -                                                                                                 | inSafe Syringe<br>3-Point Harpoon Aspirating,<br>Thumb Ring |
| 23009ASTEK<br> | -                                                                                                 | inSafe Syringe<br>3-Point Harpoon Aspirating,<br>T Type     |

| REF                                                                                               | inSafe System Components                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 23044ASTEK<br> | inSafe Needle Adaptor,<br>Metric (Blue) x 250     |
| 23046ASTEK<br> | inSafe Needle Adaptor,<br>Imperial (Yellow) x 250 |
| 23050ASTEK<br> | inSafe Sharps Container                           |
| 23060ASTEK<br> | inSafe Sharps Container Base                      |



For professional use only



**Young Innovations**  
2260 Wendt Street  
Algonquin, IL 60102 USA  
(800) 325-1881  
[www.younginnovations.com](http://www.younginnovations.com)

**UK Responsible Person**  
Astek Innovations Ltd.  
95 Atlantic Street, Altrincham  
WA14 5DH United Kingdom  
Tel: +44 (0)161 942 3900



**Young Microbrush Ireland Ltd**  
Clogherane | Dungarvan  
Co. Waterford | X35 VE02 | Ireland

The kit includes  
Needle Adapters that  
are not autoclavable



**MDSS CH GmbH**  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau | Switzerland

Made in China

Made in United Kingdom

[www.insafedental.eu](http://www.insafedental.eu)

inSafeIFUUK Rev. B